

Zeitschrift: L'Hôtâ
Herausgeber: Association de sauvegarde du patrimoine rural jurassien
Band: 30 (2006)

Artikel: Le bon réflexe : de la peinture comme moyen performant de faire mémoire en peu d'espace
Autor: Babey, Ursule
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1064466>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le bon réflexe

De la peinture comme moyen performant de faire mémoire en peu d'espace

Introduction

L'histoire semble s'accélérer, les choses anciennes disparaissent de plus en plus vite : c'est une lapalissade que de le répéter. Le patrimoine n'est pas constitué que de biens matériels : il se double de tous les savoir-faire mis au point par l'ingéniosité de nos ancêtres. Face à ce phénomène qui va s'amplifiant, rien ne sert de freiner, il faut documenter. Rien de plus facile à notre époque où le média est roi. Utilisons sans vergogne ce qui nous facilitera la besogne. La photographie n'en était encore qu'à ses balbutiements lorsqu'un artiste jurassien peu connu a eu l'idée de l'utiliser comme moyen documentaire intermédiaire.

Le Musée jurassien d'art et d'histoire de Delémont conserve un tableau souvent reproduit¹, mais qui demeure curieusement encore très méconnu. Il mérite cependant un peu d'attention, car cette peinture à l'huile, datée du 20 septembre 1902, constitue la seule représentation d'un potier jurassien à l'œuvre dans son atelier à Bonfol, Jean-Baptiste Baillif (Fig. 1).

Le peintre, Albert Merguin

On sait peu de choses sur la vie de cet artiste régional, malgré

une enquête fouillée sur les traces de ses descendants. Louis Emile «Albert» Germain Merguin est né à Alle d'où il est originaire, le 7 décembre 1862. Il s'installe à La Chaux-de-Fonds dès le 19 juin 1890, où il épouse Marie Marguerite Gigon le 25 octobre 1890; ils ont deux garçons; sa femme décède le 11 mars 1903. On le retrouve à Lausanne dès le 5 août 1914, mais c'est à Porrentruy qu'il meurt le 18 octobre 1928, enterré En Solier le 20.

Nos recherches dans différents musées de la région ont révélé qu'il gagnait sa vie comme peintre-décorateur, peintre en bannière² ou encore peintre en héraldique³. Le calendrier qu'il signe en tant que «peintre en bannières» et reproduit à la page 47 nous montre un de ses travaux. Aucune autre de ses œuvres n'est restée célèbre dans la mémoire collective régionale.

De l'histoire du tableau, on savait seulement qu'il avait été acheté par l'abbé Daucourt pour le Musée jurassien : il faisait donc déjà partie des collections lorsque Gustave Amweg en parle pour la première fois en 1941. On ignore s'il a eu un commanditaire ou s'il est né de la seule volonté du peintre. On ne connaît pas d'autre scène de genre chez cet artiste. Pourquoi

s'est-il penché sur cet artisanat particulier? Connaissait-il les Baillif personnellement? Il est venu depuis La Chaux-de-Fonds pour cela : quelle pouvait être sa motivation?

Le tableau

Bien que de petites dimensions (84 x 102 cm), cette toile recèle une foule de détails : un véritable condensé de cette profession si banale encore, à l'époque.

Les personnages

On y voit le potier Jean-Baptiste Baillif dit Boido (1838-1903⁴) peu avant son décès, sa femme Thérèse Caroline, née Comment (1838-1909), sage-femme, et leur petite-fille Emma Enderlin. Jean-Baptiste appartient à une dynastie de potiers.

Une photographie découverte à Bonfol dans une collection privée nous apporte quelque lumière quant à la genèse de cette toile (Fig. 2). C'est le peintre lui-même qui a immortalisé le couple Baillif. La dédicace porte l'indication «novembre 1902», soit peu de temps après l'achèvement du tableau⁵. Cependant tout porte à croire que c'est la photographie qui a servi de support à l'inspiration de l'artiste et que le cliché a été pris antérieurement et certainement dans



Figur
(MJ ;
(Photo



Figure 1: Tableau d'Albert Merguin, 1902
(MJ 1960.283 N° inv. 9.O. Fonds Daucourt).
(Photographie: B. Migy, OCC/SAP)

Figure 2: le couple Baillif en 1902.
Photographie originale: collection
particulière, Bonfol.
(Reproduction: B. Migy, OCC/SAP)

IMPRIMERIE - LIBRAIRIE
CHAVANNE KOHLER & Co



SAIGNELEGIER

LE JURA DU DIMANCHE

Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Jun
1 S. Circonela.	1 M. S. Ignace	1 M. Se. Eudoxie	1 V. S. Hugues	1 D. S. Philippe	1 M. S. Pamphile
2 D. S. Basile	2 M. Purificat.	2 M. S. Simplicie	2 S. S. Fr. de P.	2 L. S. Athanasie	2 J. S. Fothin
3 L. S. Geneviev.	3 J. S. Blaise	3 M. S. Marin	3 D. Rameau	3 M. Inv. se. Croix	3 V. Se. Clothilde
4 M. S. Rigobert	4 V. S. Gilbert	4 V. S. Casimir	4 L. S. Ambroise	4 M. Se. Monique	4 S. Se. Emma
5 M. S. Simeon	5 S. Se. Agathe	5 M. S. Jean de D.	5 M. S. Vincent F.	5 J. C. S. Aug.	5 D. Trient
6 J. Epiphania	6 D. Septuag.	6 D. Remias.	6 M. S. Césaire	6 V. S. Jean F. L.	6 L. S. Norbert
7 V. Se. Moïse	7 S. Romuald.	7 L. S. Th. d'Ag.	7 J. S. Clotaire	7 S. Stanislas	7 M. S. Léo
8 S. Lucien	8 M. S. Jean de M.	8 M. S. Jean de D.	8 V. S. Albert	8 V. S. Desaix	8 M. S. Nédard
9 D. S. Marcellin	9 M. Se. Apolline	9 M. Se. François	9 S. Se. Marie é.	9 L. S. Grégoire	9 J. Fête-Dieu
10 L. S. Agatha	10 J. Se. Scholast.	10 J. 40 Martyrs	10 L. S. Léon pape	10 M. S. Antonin	10 V. S. Landry
11 M. S. Théodose	11 V. S. Adolphe	11 V. S. Euloge	11 L. S. Julien	11 M. S. Mamert	11 S. Barnabe
12 M. S. Aradius	12 S. Eulalie	12 S. S. Grégoire	12 M. S. Jules	12 J. S. Achille	12 D. S. Guy
13 J. Bapt. de J.-C.	13 S. Sébast.	13 D. Oual	13 M. Se. Irma	13 V. S. Servais	13 L. S. Ant. de P.
14 V. S. Hilaire	14 L. S. Valentin	14 L. Se. Mathilde	14 J. S. Tiburse	14 D. S. Pacôme	14 M. S. Basile
15 S. S. Maur	15 M. S. Faustine	15 M. S. Cyrinaque	15 V. S. Anastasie	15 S. S. Isidor	15 M. S. Modeste
16 D. S. Guillaume	16 M. Se. Jélienno	16 M. S. Cyriaque	16 S. Fructueux	16 L. Rogation	16 J. S. Cyr
17 L. S. Apolline	17 S. Théodile	17 J. Mi-Carême	17 D. Quasimodo	17 M. S. Pascal	17 V. S. Avit
18 M. Th. de S. P.	18 V. S. Simeon	18 V. S. Alexandre	18 L. S. Parfait	18 M. Se. Juliette	18 S. Se. Marine
19 M. S. Sulpice	19 S. S. Joseph	19 S. S. Joseph	19 M. S. Léon	19 J. Ascension	19 D. S. Gertr. a. P.
20 J. S. Sébastian	20 D. Quinquag.	20 D. Lactare Pr.	20 M. S. Théod.	20 V. S. Bernard	20 L. Ete
21 V. S. Agnes	21 L. S. Pépin	21 L. S. Rémi	21 S. Anselme	21 S. Hosque	21 M. S. Louis G.
22 S. S. Vincent	22 M. S. Agnes	22 M. Se. Léa	22 V. Se. Opportune	22 D. S. Emile	22 M. S. Paulin
23 D. S. Raymond	23 M. S. Victorin	23 M. S. Victorin	23 L. S. Olivier	23 S. S. Félix	23 V. S. Jean-Bapt.
24 L. S. Timothée	24 S. S. Mathias	24 J. S. Gabriel	24 D. G. Georges	24 M. S. Vinc. de L.	24 V. S. Prosper
25 M. Cony. S. Paul	25 S. Thérèse	25 V. Annonciat.	25 S. Maro	25 M. S. Urban	25 S. S. Prosper
26 M. S. Polycarpe	26 S. S. Néstor	26 S. Emmanuel	26 S. Clot	26 J. S. Ph. de N.	26 D. S. Alban
27 J. S. J. Chrysos.	27 D. Quadrag.	27 D. La Passion	27 M. S. Frédéric	27 V. S. Ildebert	27 L. S. Basilde
28 V. S. Charlem.	28 L. S. Romain	28 L. S. Germain	28 S. Aime	28 S. Germain	28 M. S. Irénée
29 S. S. François	29 M. S. Jonas	29 M. S. Jonas	29 V. S. Robert	29 D. Pentecôte	29 S. Pier. a. P.
30 D. Se. Ithilde	30 M. S. Amédé	30 M. S. Amédé	30 S. S. Eutrope	30 L. S. Ferdinand	30 J. C. de S. Paul
31 L. Se. Marcell	31 J. Se. Balbine	31 J. Se. Balbine		31 M. Se. Petronille	

Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre
1 V. S. Thibault	1 L. S. Pier. a. L.	1 J. S. Gilles	1 S. S. Remi	1 M. Toussaint	1 J. S. Eloi
2 S. Vital. de N-D.	2 M. S. Alphonse	2 V. S. Lazare	2 D. SS. Ang. gar.	2 M. Trepassés	2 V. Se. Aurélie
3 D. S. Anatole	3 S. S. Etienne	3 S. S. Grégoire	3 S. Pausan.	3 J. S. Hubert	3 S. S. Fr. Xavier
4 L. Se. Berthe	4 J. S. Dominique	4 D. Se. Rosalie	4 M. S. Fr. d'Assise	4 V. S. Charles	4 D. Se. Barbe
5 M. Se. Zoa	5 V. S. Abel	5 L. S. Berth.	5 M. S. Placide	5 S. Se. Bertille	5 L. S. Sabat
6 M. Se. Lucie	6 S. S. Transpur.	6 M. S. Bruno	6 S. S. Osephore	6 D. S. Leonard	6 M. S. Nicolas
7 J. Se. Aubierge	7 D. S. Gaetan	7 M. S. Cloud.	7 L. S. Serge	7 L. S. Ernest	7 M. S. Ambroise
8 V. Se. Virginie	8 L. S. Justin	8 J. La Mathie	8 S. Se. Brigitte	8 M. S. Balga	8 J. Im. Concep.
9 S. S. Cyrille	9 M. S. Amour	9 V. S. Omer	9 D. S. Denys é.	9 M. S. Mathurin	9 M. Se. Valérie
10 J. Se. Félicité	10 M. S. Laurent	10 S. Se. Palchérie	10 L. S. Fr. Berg.	10 J. S. Juste	10 S. Se. Léocadie
11 L. S. Norbert	11 J. Se. Suzanne	11 D. S. Yvescolin	11 M. S. Martin	11 V. S. Mordun	11 D. S. Damase
12 M. S. Gualbert	12 V. Se. Claire	12 L. S. Raphaël	12 M. S. Séraphin	12 S. S. René	12 L. Se. Constan.
13 M. S. Eugène	13 M. S. Hippolyte	13 M. S. Maurice	13 J. S. Leonard	13 S. S. Arce	13 M. Se. Luc
14 J. S. Bonavent.	14 S. Eusebe	14 M. Ex. Se. Croix	14 V. S. Calixte	14 L. Se. Philomène	14 M. S. Nicaise
15 V. S. Henri	15 L. Assomptos	15 J. S. Nicoméd.	15 S. Se. Thérèse	15 M. Se. Eugénie	15 J. S. Mesmin
16 S. N.-D. de M. C.	16 S. Roch	16 V. S. Cyprien	16 S. Se. Brigitte	16 D. M. Ga.	16 S. Adolphe
17 D. S. Alexis	17 M. S. Mamés	17 S. S. Lambert	17 L. Se. Edwige	17 M. S. Agnan	17 S. S. Olympide
18 L. S. Camille	18 J. S. Jean-Bapt.	18 D. Hélène fédéral	18 S. Luc	18 V. S. Romah.	18 D. S. Gaiien
19 M. S. Vinc. de P.	19 V. S. Louis év.	19 L. S. Janvier	19 M. S. Savinien	19 S. Se. Elisabeth	19 L. Timol.
20 M. Se. Marguerite	20 S. S. Bernard	20 M. S. Eustache	20 J. S. Arsellin	20 D. S. Edmond	20 M. Se. Philogone
21 J. S. Victor	21 Se. Jeanne	21 M. S. Mathieu	21 V. Se. Ursule	21 M. S. Heur.	21 M. Se. Philogone
22 V. Se. Madeleine	22 L. S. Symphon	22 J. Automne	22 S. S. Modéren	22 M. Se. Cécile	22 J. S. Flavien
23 S. Apollinaire	23 M. S. Barthel.	23 V. S. Lin	23 D. S. Hilarion	23 M. S. Clément	23 V. Se. Victoire
24 D. Se. Christine	24 M. S. Barthel.	24 S. S. Andoche	24 L. Se. Flora	24 J. Se. Pierre	24 J. Se. Emilianne
25 M. S. Jacques m.	25 J. S. Louis rot	25 D. S. Firmin	25 M. S. Crispin	25 V. Se. Catherine	25 D. Noël
26 M. Se. Anne	26 V. Se. Zénaudin	26 L. Se. Justine	26 L. Se. Justine	26 M. S. Dolphine	26 L. Elicane
27 M. S. Pantaléon	27 S. S. César	27 M. S. Cosme	27 D. S. Frumence	27 M. S. Jean ap.	27 M. S. Jean ap.
28 J. S. Samson	28 D. S. Augustin	28 M. S. Venecias	28 V. S. Simon S. J.	28 L. S. Sothère	28 M. S. Innocents
29 S. Se. Marthe	29 L. Dec. de S. J.-B.	29 J. S. Michel	29 S. Narcisse	29 M. S. Satornin	29 J. Se. Eleonore
30 S. S. Abdon	30 M. S. Placé	30 V. S. Jérôme	30 D. S. Arané	30 V. S. Sabin	30 V. S. Sabin
31 D. S. Germain	31 M. S. Rayn.		31 L. S. Quentin		31 S. S. Sylvestre

LE JURA
1898
PORRENTURY

A. MERGUIN
Peintre en baunnières
LA CHAUX-DE-FONDS.

Supplément au „JURA“.

ABONNEMENT 7 Fr.

Calendrier, Le Jura, Porrentruy, 1898
(MHDP 2506), avec vue de Saignelegier.
(Photographie: J. Bélat.)

le bu
les c
devar
relati
sont
1902.
de c
recor
Il su
l'attit
et de
femm
le tab
pour
faveu
étenc
toile.

La c
Ce
descr
la ma
la po
un de
de
de
radic
décer
conco
signé

La
effec
l'argil
après
rapid

le but de guider l'œuvre peinte: les deux protagonistes sont assis devant leur maison, le temps a l'air relativement beau (leurs manches sont retroussées), peut-être en été 1902. Le peintre s'est ensuite servi de cet aide-mémoire visuel pour reconstituer la scène présentée. Il suffit de noter la similitude de l'attitude, des traits, de l'habillement et des accessoires du potier et de sa femme (notamment la pipe de Baillif, le tablier de Marie et leurs chapeaux) pour s'en convaincre. Ceci plaide en faveur d'un perfectionnisme du détail étendu à l'ensemble du contenu de la toile.

La chaîne opératoire

Ce tableau est un concentré descriptif riche d'enseignements sur la manière ancienne de produire de la poterie. Baillif est, sans le savoir, un des derniers potiers traditionnels de Bonfol, car les modalités de production vont changer radicalement dans les premières décennies du XX^e siècle, avec la concentration en fabriques, qui a signé la fin des ateliers à domicile.

La préparation de la terre est effectuée par l'épouse: on utilisait l'argile telle qu'extraite de la carrière après détrempage, avec seulement un rapide nettoyage des corps étrangers

les plus conséquents à l'œil nu, au moyen d'un couteau à deux manches servant à découper la terre en tranches. Derrière Thérèse Baillif est posé le laminoir, deuxième étape de la préparation de la terre: écrasement des derniers grains et expulsion des bulles d'air. L'étape suivante n'est pas représentée: on pétrissait des boules de grosseur choisie en fonction des objets à fabriquer, boules tournées ensuite par le potier afin de leur donner la forme désirée. Remarquez le tour à rotation rapide en bois, mû par le pied déchaussé du potier sur la roue pleine, tel qu'on peut déjà en voir sur les planches de l'*Encyclopédie* de Diderot et d'Alembert dans la deuxième moitié du XVIII^e siècle.

Les pots ainsi tournés étaient mis à sécher plusieurs jours sur des planches, ou *lavons*, au-dessus de la fenêtre pour qu'ils atteignent la consistance voulue.

Les décors éventuels étaient appliqués sur la vaisselle de service et de table au moyen du barolet ou poire à engobe, petit récipient de poterie pourvu d'un versoir en plume d'oie et qui contenait de la terre blanche très fine en suspension dans de l'eau (sur la petite étagère, sous la lampe). Les pots à cuire étaient toujours dépourvus de décors. Le répertoire des formes représentées

est complet. Certaines, comme le caquelon, l'écuille tronconique, la lèche-frite et le pot à conserves, sont connues dès le XVIII^e siècle; d'autres telle la cafetière sont apparues plus tard dans le XIX^e siècle⁶.

Pilon et crible servaient à réduire la fritte de glaçure en poudre et à la tamiser. Il ne manque que le four.

Cette toile, si riche et si dense, ne peut être qu'un montage, peint d'après la photographie des deux personnages principaux, et par les notes et esquisses du peintre, lorsqu'il s'est rendu à Bonfol, pour le décor. Il ne peut s'agir que d'une scène de composition et non d'une représentation réalisée sur le motif. La disposition générale des outils, tous exposés en évidence, le tourneur au centre de la scène, la panoplie complète des objets fabriqués, l'ensemble de la chaîne opératoire présentée simultanément, le travail des enfants, évoqué par la petite Emma entrant dans la pièce, tout laisse penser que l'ensemble a été mis en scène de façon délibérée. Et c'est là la liberté et le génie de l'artiste: sa manière de faire mémoire en si peu d'espace. C'est sans doute aussi la raison pour laquelle il n'a pas simplement photographié l'atelier...

Conclusion

La valeur de cette toile réside donc avant tout dans son apport documentaire. Sans s'en douter, Albert Merguin a signé un coup de maître, puisqu'il est le seul à montrer un spectacle qui allait disparaître avec le coup de semonce de la Première Guerre mondiale, mais qui devait paraître malgré tout encore banal à l'époque : un potier de Bonfol au travail dans son atelier domestique. C'est d'ailleurs la seule toile que l'on connaisse de lui. Il ne faut pas juger son style, mais admirer son jugement, voire son pressentiment.

La leçon à tirer de ce tableau est que nous aussi nous pouvons, quels que soient nos moyens, faire mémoire. Garder à l'abri de l'oubli définitif des gestes, des manières de faire, même et surtout s'ils nous paraissent banals, parce que notre époque accélère terriblement la disparition des savoirs.

Documenter, oui, mais où rassembler des données qui seront fatalement hétéroclites pour en faire des supports de mémoire collective, accessibles à tous ? Voilà une question importante : une mission de plus pour l'ASPRUJ ?

Ursule Babey, Cornol

Notes

¹ Gustave Amweg, *Les arts dans le Jura et à Bienne*, tome II (1941), p. 347-348 ; Joseph Jobé et Bernard Bédât (dir.), *Panorama du Pays jurassien. Des travaux et des hommes*, tome 2, 1981, p. 90, Schindelholz Georges, Poteries et faïenceries d'autrefois, *L'Hôte*, 13, 1989, p. 25 ; Ursule Babey, *Produits céramiques modernes. Ensemble de Porrentruy, GrandFin* (CAJ 18), 2003, p.19 ; papillon publicitaire du Cercle historique de l'Emulation 2005.

² Bannière Folletête, Porrentruy, 1925 (MHDP 2766)

³ Arbre généalogique des Elsaessers (MHDP 2767)

⁴ A Bonfol, le 7 mai 1903, et non en 1902 comme l'affirme Amweg.

⁵ La dédicace manuscrite en marge dit : « A Monsieur et Madame Bailly dit Boido, novembre 1902. En souvenir du peintre A. Merguin de la Chaux-de-Fonds. »

⁶ Babey Ursule et Thierrin-Michael Gisela, *Produits céramiques modernes. Ensemble de Porrentruy, GrandFin*. OCC et SJE, Porrentruy, 2003, 280p. (Cahier d'archéologie jurassienne 18).

Remerciements

Musée jurassien d'art et d'histoire, M^{me} Fleury, Delémont.

Famille Jeanne-Marie et Milo Enderlin, Bonfol.

M. et M^{me} Daniel et Germaine Guérin Merguin, Voujeaucourt.

Musée d'histoire, La Chaux-de-Fonds, M^{mes} Sandoz et Musy.

Musée d'art et d'histoire, M^{me} Quellet, Neuchâtel.

Musée de l'Hôtel-Dieu, M^{me} Jacquat, Porrentruy.

Secrétariat communal, Alle.

Secrétariat communal, Bonfol.

Etat civil d'Ajoie, M. Chapuis, Porrentruy.

Sa

Le
collin
Fran
serai
vage
abru
plus
direc
cient



Depui
Palest
Vers i
Il abou
littérai
rapport
devan
fouet.